

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome	<b>NOACK DANIELA</b>
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	
Nazionalità	Tedesca (residente in Italia da luglio 2019)
Data di nascita	15.09.1980

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

Settembre 2020 – attuale	Esperto linguistico alla scuola primaria e media della Scuola Internazionale Europea Statale “Altiero Spinelli”, Torino
Febbraio 2020 – attuale	Lezioni di Tedesco presso Inlingua, Torino
Febbraio – Settembre 2020	Lezioni on-line di Tedesco presso Abbey School, Torino
Agosto 2019 – Gennaio 2020	Freelance on-line, traduzioni, ripetizioni in Tedesco
Marzo-Luglio 2019	Professionalmente libera (freelance) in attesa del trasferimento in Italia
Gennaio 2016 – Febbraio 2019	Correttrice e Content Manager presso <i>medien-mixer.de</i> , agenzia di web marketing, Lipsia
Agosto 2013 –Dicembre 2015	Traduttrice, correttrice e consulente editoriale presso <i>Wohanka, Obermaier &amp; Kollegen GmbH</i> , agenzia di traduzione, Lipsia (Lingue Italiano, Spagnolo, Olandese e Inglese)
Aprile 2012 – Luglio 2013	Traduttrice (Italiano e Spagnolo) presso <i>Macoon</i> , commercialista online
Marzo 2011 – Marzo 2012	Congedo parentale
2003-2010	Diverse esperienze lavorative presso la Fiera di Lipsia (tra gli altri guest management per la Volkswagen)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Marzo 2010

Laurea magistrale in Filologia Spagnola, Olandese e Scienze Motorie presso Università di Lipsia.

Titolo della Tesi: "Repräsentation des Mythos Frida Kahlo in den audiovisuellen Medien – Die Künstlerbiografie "Frida – naturaleza viva" von Paul Leduc/ Rappresentazione del mito Frida Kahlo nei media audiovisivi – la biografia "Frida - naturaleza viva" di Paul Leduc". Relatore: Prof. A. de Toro

Settembre 2005 – Giugno 2006

Progetto Erasmus presso Università di Salamanca (Spagna)

Ottobre 2002 – Marzo 2010

Studio di Filologia Spagnola, Olandese e Scienze Motorie presso l'Università di Lipsia

Agosto 2000 – Luglio 2002

Formazione professionale in qualità di Assistente Internazionale di Turismo presso Best-Sabel, Freital

Luglio 2000

Maturità presso Liceo Statale, Dresda-Cotta

## CONGRESSI E STAGE

Tra gli altri: "Passatkongress" per Volkswagen, Sardegna, Ottobre-Novembre 2010

Diversi congressi presso Fiera di Lipsia fra 2003 e 2010

Receptionist presso Hotel in El Puerto de Santa Maria (Spagna), Maggio-Luglio 2001

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Ottima padronanza della lingua italiana per essere sposata con un cittadino italiano (residente in Germania per 11 anni)

PRIMA LINGUA

TEDESCO

ALTRE LINGUE

ITALIANO	SPAGNOLO	INGLESE	OLANDESE	FRANCESE
----------	----------	---------	----------	----------

• Capacità di lettura

Eccellente

Eccellente

Molto buono

Molto buono

Molto buono

• Capacità di scrittura

Eccellente

Eccellente

Molto buono

Molto buono

Buono

• Capacità di espressione orale

Eccellente

Eccellente

Molto buono

Buono

Buono

## CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Organizzazione di eventi e guest management nel quadro di congressi

## CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Dimestichezza con MS-Office

## HOBBY E INTERESSI PERSONALI

Lettura, viaggi, fotografia

Luogo e data  
Torino, 1 luglio 2022

Firma